

# Koedo Kawagoe News



February  
2018

Kawagoe City, International Relations Division

5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601

Tel: 049-224-5506 Website: <http://www.city.kawagoe.saitama.jp>

## Reminder: Has your child received all of the required vaccinations?

Kenko Kanri-ka (Health Management Division) Tel: 049-229-4123

よぼうせつしゅ こ びょうき ふせ う わす よぼうせつしゅ  
 予防接種は子どもの病気を防ぎます。受け忘れていた予防接種はありませんか？

Vaccinations are effective for the prevention of infectious diseases. Check your Mother & Child Health Handbook and The Schedule of Health Promotion Programs to know if your child has finished all of his or her required vaccinations. If not, please get him or her vaccinated at a city designated medical office. Be aware that when they are over the age limit for free vaccinations, you must pay for the full expense of all missed vaccinations.

**Measles • rubella (2nd period):** Only one free vaccination is available until March 31st (Sat).

Eligible children: Born between April 2, 2011 and April 1, 2012.

\* A prior notice was sent in April of 2017.

**Diphtheria & tetanus (2nd period):** Only one free vaccination is available.

Eligible children: Between the ages of 11 and 13.

\* A prior notice was sent in April of 2017 to those born on April 2, 2005 and April 1, 2006.

**Japanese encephalitis (1st period):** One additional vaccination is required in about 1 year after the first 2 vaccinations of the 1st period have been given.

Eligible children: Between the ages of 3 years and 7 and a half years

\* Free vaccinations for the 1st period and the 2nd period are available for individuals who were born before April 1, 2007, before they turn 20 years old. Free vaccinations are also available for those who missed the first vaccinations, born between April 2, 2007 and October 1, 2009, and are between the ages of 9 and 13. For further information ask vaccination planning staffers.

\* Check the Schedule of Health Promotion Programs for other vaccinations.

## "Welcome to Koedo Kawagoe" City Bus Tour. People who have moved in recently are welcomed.

Kocho-ka (Public Opinion Division) Tel: 049-224-5011 Fax: 049-222-5454

This document contains information about the bus tour to visit various facilities and locations in Kawagoe City (using the city bus). There are two places where the tour will begin and finish. One is at Kawagoe Station on the Eastern Exit, and the other is at the bus terminal on the northern side of City Hall. The tour will visit the city hall rooftop, Honmaru Goten of Kawagoe Castle, the Kawagoe City Museum, Yamazaki House and the Kawagoe Festival Museum.

Lunch will not be provided. However, there are many places to eat around the facilities you will be visiting.

**Date and time:** 9:30 a.m. to 3:00 p.m. on March 24th (Sat.)

**Eligibility:** People who have moved to Kawagoe city since 2016

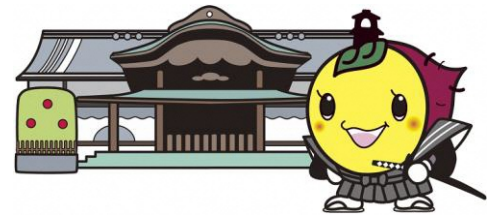
**Capacity:** 25 individuals (selected by lottery)

**Application:** Please send a postcard with the name of the event, your name; the names of your guests (friends and/or family), if any; both you and your guests (if any) telephone numbers, addresses, the year you and your guests (if any) moved to Kawagoe; and the meeting place of you and your guests (if any) choice (Kawagoe Station or City Hall).

Please send the postcard to the Public Opinion Division of the Kawagoe City Hall, 〒350-8601.

All applications must be received by March 2nd (Fri.) at the latest. (Application by Fax or from the City Website is also accepted)

\*The tour will be given in Japanese.



Mascot of Kawagoe City: Tokimo

かわごえ さいきんひ こ ひと  
 ~川越に最近引っ越してきた人へ~  
 こ え どかわごえ  
 小江戸川越へようこそ!  
 かわごえ たてもの まわ  
 川越のいろいろな建物を回る  
 さんか  
 バスツアーに参加しませんか?

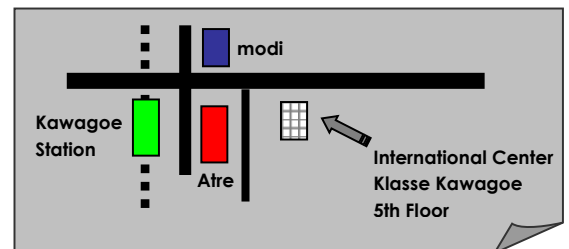
## International Center Information

Closed: Tuesdays and New Year Holidays (Dec. 29th to Jan. 3rd)

23-10 Sugawara-cho

Tel: 049-228-7723 (Only in Japanese Language)

Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Tel: 049-224-5506



**Klasse de Nihongo** Date: Mondays, Fridays and Saturdays.

Time: 10:00 a.m.-12:00 noon, 2:00-5:00 p.m., 6:30-8:00 p.m.

Free Japanese language classes for foreign citizens are provided. No prior registration is needed.

### **Kawagoe City International Residents' Network**

Registrants have opportunities to join in activities, such as public school events promoting international understanding and community events promoting internationalization.

### **Volunteer Opportunities for Translators and Interpreters**

Languages needed: Fluency in Japanese and one other language, especially **Portuguese, Tagalog, French and Thai.**

### **Consultation Services For Foreign Citizens**

If you need an interpreter, please let Kokusai Bunka Koryu-ka know in advance.

- ▶ General (Japanese and Chinese): Monday February 26<sup>th</sup>, March 12<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup>, 1:00 - 6:00 pm
- ▶ General (Japanese and Portuguese): Friday February 16<sup>th</sup>, March 2<sup>nd</sup> and 16<sup>th</sup>, 1:00 - 6:00 pm
- ▶ Legal Affairs (Japanese) **Reservation available**: Friday February 23<sup>rd</sup> and March 23<sup>rd</sup>, 3:00 - 5:00 pm
- ▶ Visa status (Japanese) : Saturday February 24<sup>th</sup> and March 24<sup>th</sup>, 1:00 - 6:00 pm